GUÍA PARA EL INFORME ANUAL DGD

INDICADORES Y PUNTUACION DE RENDIMIENTO EN GIRAF

DGD Programa 2022-2027

CONTENIDO

1. INTRODUCCION 3

1.2 ACCESSO A GIRAF 4

2. INDICATORES 4

2.1 REGLAS GENERALES 4

2.2 INTRODUCCIÓN DE INDICADORES EN GIRAF 6

2.3 INDICADORES POR INSTRUMENTOS 7

3. PUNTUACION DE RENDIMIENTO 9

3.1 REGLAS GENERALES 9

3.2 COMPLETAR LAS PUNTUACIONES EN GIRAF 9

3.3 VALIDACIÓN FINAL DE LOS INDICADORES Y LAS PUNTUACIONES 11

3.4 ASSISTANCE WITH TECHNICAL PROBLEMS ..... **Erreur ! Signet non défini.**

1. INTRODUCCIÓN

El presente manual tiene como objetivo apoyar la redacción de los informes anuales de los proyectos y programas AI en el marco del plan quinquenal 2022-2027 financiado por la Agencia Belga de Desarrollo y Cooperación (DGD). Este documento explica los indicadores y las puntuaciones de rendimiento que deben introducirse a través de la plataforma GIRAF (Gestión Integrada de Recursos Administrativos y Financieros).

Los indicadores se elaboran al inicio del programa y tienen por objeto seguir su evolución año tras año. Una vez recopilados, estos datos se utilizan para elaborar los informes globales de la actividad de ARES y para publicar información en MOOVE, el blog de cooperación académica. Ellos son una fuente de información esencial para la DGD, y resultan útiles para las evaluaciones periódicas de nuestras intervenciones o a la hora de transmitir datos a IATI, un sitio oficial internacional que garantiza la transparencia en el uso de los fondos de cooperación.

Ante todo, queremos agradecerle su tiempo y la calidad de los datos que nos facilite.

1.1. LA EVALUACIÓN EN LA COOPERACIÓN AL DESARROLLO

La evaluación en la cooperación al desarrollo se basa en los principios de transparencia (asignación de recursos), rendición de cuentas (ante donantes, coparte y ciudadanos), objetividad (gestión basada en resultados, indicadores SMART[1], evaluaciones externas) y aprendizaje continuo (mejora de las intervenciones y puesta en común de conocimientos). Sus instrumentos se definen a nivel internacional (ONU, OCDE, etc.) y se aplican a todos los actores de la cooperación en los países que pertenecen a ella.

En términos de presentación de informes, esto significa:

1. Supervisar y medir periódicamente el progreso de las intervenciones: seguimiento de la planificación del marco lógico y medición anual de los indicadores.
2. Evaluar los criterios definidos por la OECD (eficacia, eficiencia, pertinencia, coherencia, sostenibilidad) así como la contribución de las intervenciones a los temas prioritarios de la cooperación internacional (género y medio ambiente): autoevaluación a través de puntuaciones de desempeño.
3. Captar los aprendizajes de las partes involucradas (promotores, gestores, beneficiarios, personas y organizaciones impactadas por el programa o proyecto): formulación de lecciones aprendidas prácticas y teóricas, que puedan ser útiles para mejorar nuestras propias intervenciones o las de otras personas y organizaciones, posiblemente relacionadas con la teoría del cambio.

Específicamente le solicitamos: por un lado, completar los indicadores y las puntuaciones de rendimiento a través de GIRAF y, por el otro, comunicar las enseñanzas y lecciones aprendidas del año anterior a través de la plantilla de informe.

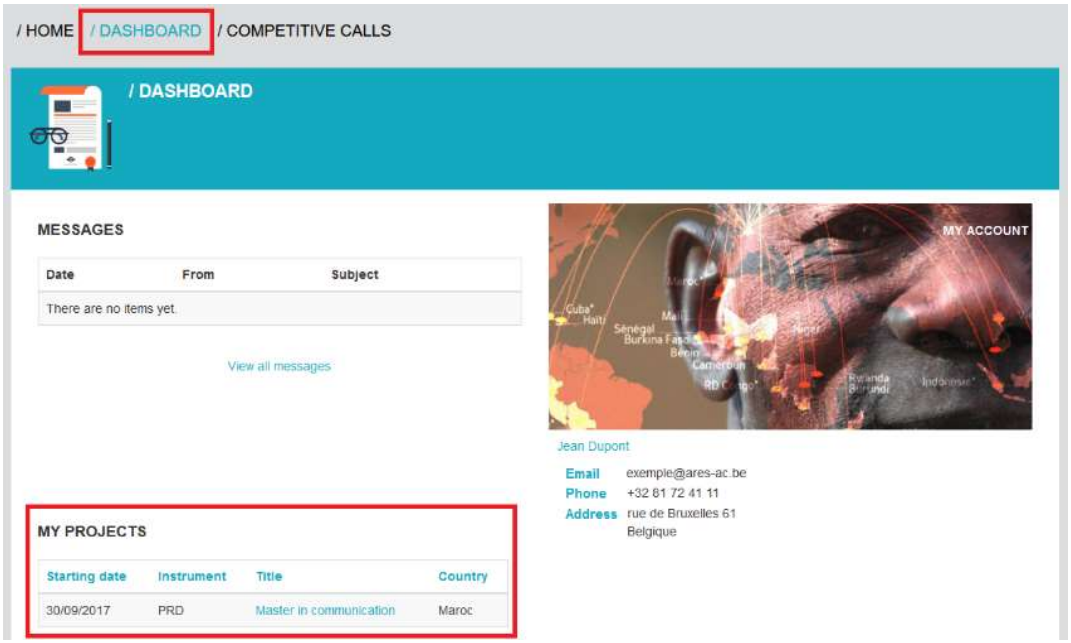
[1] SMART : e**S**pecifico, **M**edible, **A**lcanzable, **R**elevante, **T**emporal

1.2 ACCESSO A GIRAF

Para acceder a GIRAF, visite giraf.ares-ac.be. Se le pedirá que inicie sesión con su dirección de correo electrónico y su contraseña personal.

Una vez que logre conectarse, vaya a la pestaña “Tableau de bord/ Dashboard” y haga clic en el título del proyecto que está coordinando en la tabla “Mes projets/ My Projects”. Accederá a la ficha de su proyecto. Puede hacer clic en las pestañas “Indicateurs/ Indicators" y "Scores" para completarlas.

La plataforma GIRAF es bilingüe en francés e inglés. Puede seleccionar el idioma de su elección en la parte superior derecha de la pantalla.



2. INDICATORES

2.1 REGLAS GENERALES

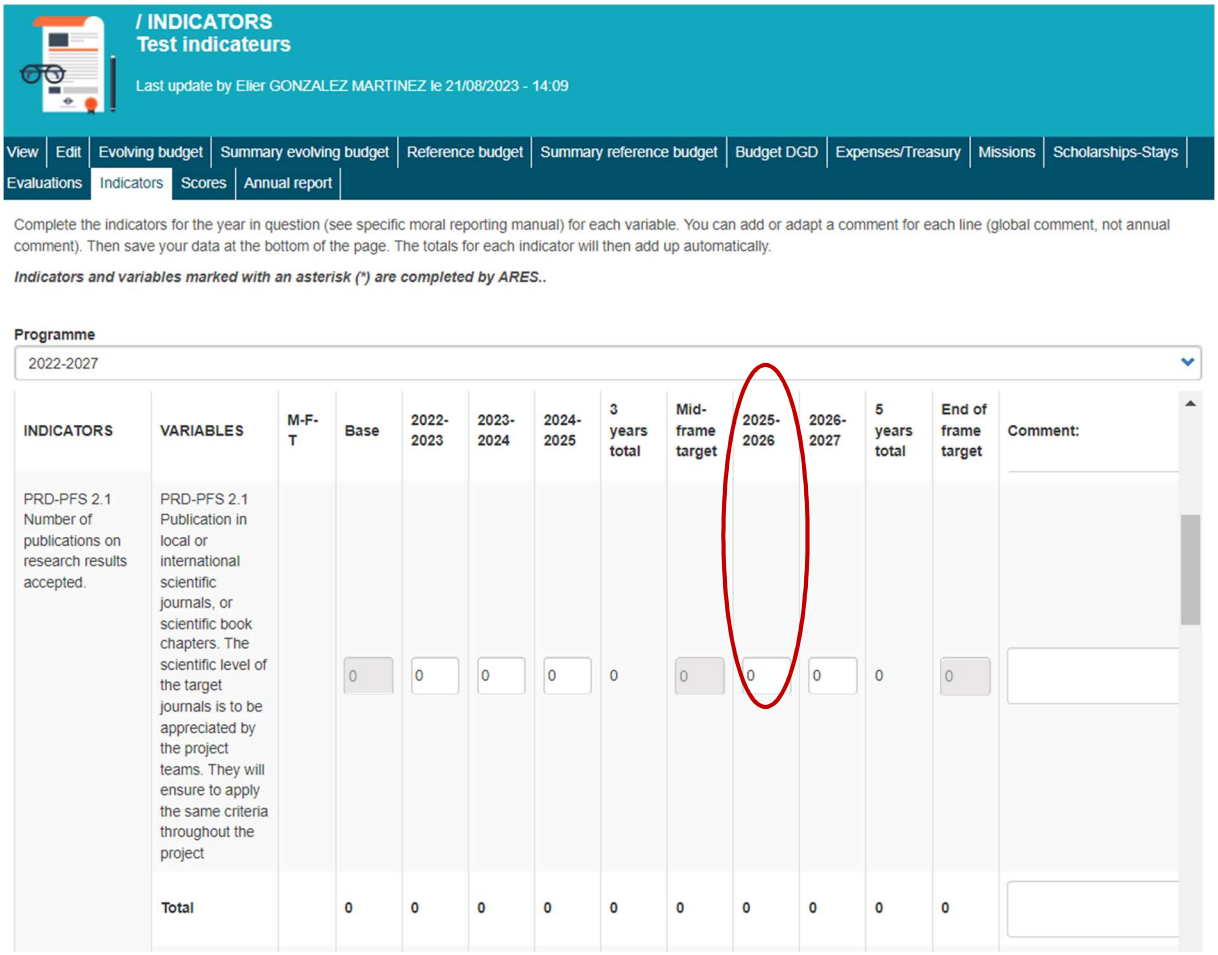
¿Quién introduce los indicadores?

Los indicadores son introducidos por:

- Los coordinadores y/o las coordinadoras Norte-FWB y/o Sur para PID-PFS,
- Los equipos de coordinación para AI,
- Los coordinadores y/o las coordinadoras de los grupos de investigación para IAP,
- Los coordinadores y/o las coordinadoras Norte-FWB para los proyectos Proyecto Inicio y de Valoración

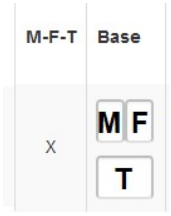
Importante: en su ficha de proyecto, verá que algunos indicadores deben ser completados por usted, y otros por ARES. **Los indicadores a completar por ARES están marcados con un asterisco (*).**

Importante: complete las casillas correspondientes a los años 2025-26 únicamente. No es necesario que rellene los datos de Base, Objetivo a mitad de periodo y Objetivo al final de periodo, que también serán completados por ARES.



Indicadores sexo específicos

Al momento de introducir los datos por sexo (X en la columna H-F-T), es necesario mencionar el número de **hombres** (H), el número de **mujeres** (F) y el **número total de personas contadas** (T). Por lo tanto, es indispensable rellenar las 3 casillas (a este nivel, el total no se calcula automáticamente).



Puede ocurrir que no conozca el sexo de todas las personas por las que se pregunta. Esto no es un problema, ya que tienes que sumar los 3 datos (M-F-T). Por ejemplo, puede rellenar un total de 10 personas (T), indicando que hay 3 hombres (M) y 2 mujeres (F) (de lo cual está seguro). Esto significa que no conoces el sexo de los otros 5. Por lo tanto, **se debe rellenar la casilla T,** pero si no conoce el número de mujeres y/o de hombres, deje el valor (0). Tenga en cuenta que en este punto el total todavía **no se calcula automáticamente**.

Tenga cuidado de rellenar todos los valores de M y F, aunque sea (0). El valor (T) debe ser igual o superior a la suma de (M) y (F).

Cálculo de datos

Los indicadores son **acumulativos**; debe prestar atención de **no repetir** las cifras alcanzadas en años anteriores. Ejemplo: si un nuevo proyecto de investigación o colaboración se puso en marcha en 2025-26 y sigue en curso en 2026-27**, sólo se completará el periodo 2025-26**.

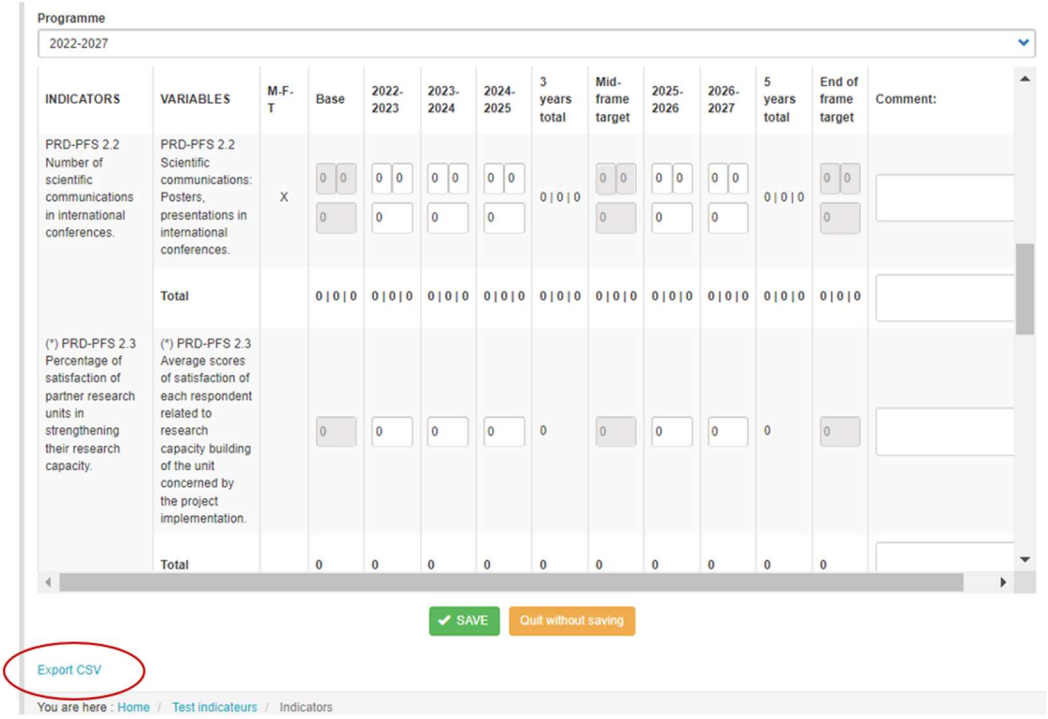
2.2 INTRODUCCIÓN DE INDICADORES EN GIRAF

A continuación se explica cómo introducir los indicadores de un año determinado para los proyectos de Investigacion para el Desarrollo y de Formacion Sur (PID-PFS), Apoyo Institucional (AI), Proyecto Initio y de Valoracion, Investigación en Apoyo de la Política (IAP).

ATENCIÓN: no introducir los indicadores marcados con un asterisco (*), ya que serán recopilados por los equipos de ARES a partir de encuestas.

1. Abra la pestaña “Indicateurs/ Indicators” en el menú de su proyecto. Verá la tabla de indicadores para el programa quinquenal 2022-2027.
2. Complete las cifras del año correspondiente (2025-26) por cada indicador. Es posible añadir o adaptar un comentario para cada línea (es un comentario global y no anual). La Base, el Objetivo de mitad de marco y el Objetivo de final de marco no son modificables, serán completados por los equipos de ARES.
3. Guarde sus datos en la parte inferior de la página haciendo clic en el botón verde “Enregistrer/ Save”. Los totales de cada indicador se sumarán automáticamente.

La opción de “Autoguardado” no es posible, así como tampoco es posible realizar modificaciones **simultáneas**: si dos usuarios completan la misma tabla al mismo tiempo, sólo se tendrá en cuenta la última versión guardada.



En la captura de pantalla anterior:

- Las casillas blancas pueden modificarse, las grises no.
- Las casillas “Commentaire/ Coment” le permiten hacer un comentario general para todo el plan quinquenal, y pueden completarse sobre la marcha. Usted podrá ampliar el espacio de texto situando el cursor en su esquina inferior derecha.
- Las filas y columnas "Total" se calculan automáticamente durante el registro.
- Es necesario hacer clic en el botón verde “Enregistrer/ Save” para guardar los cambios. No se realiza ningún guardado automático.
- Haga clic en el enlace “Export CSV” al final de la página para descargar una versión de la tabla de indicadores.

2.3 INDICADORES POR INSTRUMENTOS

Los indicadores son criterios de evaluación objetivos y ~~mensurables~~ medibles, ~~en línea~~ alineados con los prerrequisitos del enfoque de Gestión por Resultados de la cooperación internacional. Ellos son comunes a todos los países o proyectos y se formulan para cada instrumento de ARES; por esta razón, ~~son muy~~ su formulación general por instrumento. En esta guía encontrará estos indicadores y sus descripciones. En el trabajo de elaboración de informes que lleva a cabo ARES, se complementarán con información más cualitativa procedente de encuestas específicas y del aprendizaje de los documentos de información.

Recordatorio: en GIRAF, no rellene los indicadores precedidos de un asterisco (*), serán rellenados por ARES. Los indicadores que figuran a continuación deben ser cumplimentados por usted, en función del instrumento en el que se inscriba su proyecto.

Indicadores por completar	Descripción de los indicadores
PID-PFS *Tanto si participa en un PID como en un PFS, seleccione los indicadores más relevantes para su intervención. Es muy posible que un PFS haya dado lugar a actividades dirigidas a terceras organizaciones, o que haya participado en la realización de doctorados. Del mismo modo, algunos PID incluyen actividades de formación: en este caso, remítase al indicador 6 Formación de los PFS, aunque se trate de un PID.*	
1. Number of accepted publications on research results.	Publicación en revistas científicas locales e/o internacionales, o capítulos de publicaciones científicas. Los equipos del proyecto valorarán el nivel científico de las revistas destinatarias. Se asegurarán de aplicar los mismos criterios a lo largo de todo el proyecto.
2. Number of scientific communications in international conferences.	Comunicaciones científicas: pósteres y/o presentaciones en congresos internacionales. Por favor, precise el sexo de las personas que realizaron las comunicaciones.
3. Number of PhD theses finalised by researchers.	Número de tesis doctorales defendidas públicamente. Los posdoctorados no deben incluirse en este indicador.
4. Number of activities organised to disseminate/utilise research results, targeting third parties.	Todas las actividades, en cualquier formato (comunicación, formación, producción de medios de información, etc.), destinadas a transferir, difundir y/o hacer aplicables los resultados de la investigación a agentes externos al proyecto, ya sean académicos o no (organizaciones de la sociedad civil, estructuras públicas, sector privado).
5. Number of services performed at the request of third parties.	Cuando personas externas solicitan a las Instituciones de enseñanza superior sus conocimientos especializados (con o sin remuneración). Ejemplo: un encargo de estudio/ una evaluación/ un análisis de laboratorio, etc.
6. Number of people having completed training created or improved in a TPS.	Todas las personas que obtuvieron, en el año del informe, un diploma o un título a través de una formación creada o mejorada en un TPS (tanto si recibieron financiación ARES como si no).

Apoyo Institucional (AI) – Institutional Support (IS)	
1. Number of interventions (conferences, collaborations, policy support) based on research results	Abarca todas las actividades, cualquiera que sea su forma (comunicación, formación, producción de soportes de información, etc.), destinadas a transmitir, divulgar y/o hacer operativos los resultados de la investigación producidos para las partes interesadas ajenas al proyecto, ya sean académicas o no académicas (OSC, organismos públicos, sector privado).
2. Number of publications accepted on research results	Publicación en revistas científicas locales o internacionales, y/o capítulos en publicaciones científicas.
3. Number of new initiatives taken by the HEI (including at departmental and faculty level) to maintain and secure the institution's funding (seeking partnerships, responding to calls for tenders, etc.).	Todas las nuevas iniciativas adoptadas por la institución de enseñanza superior (incluso a nivel de departamentos y facultades) para mantener y garantizar su financiación (búsqueda de asociaciones, respuesta a licitaciones, etc.).
4. Number of collaborations, synergies, partnerships achieved through the involvement of partner HEIs in national, regional and international networks.	Se trata de cualquier iniciativa de colaboración, sinergia o asociación cuyo objetivo sea incluir a la institución de educación superior asociada en redes nacionales, regionales e internacionales.
Proyectos Inicio y de Valoración - Start-up and Promotion projects	
1. Number of networks initiated/strengthened as a result of ARES-funded initiatives by Start-up and Promotion projects.	Se refiere a cualquier iniciativa que pretenda implicar a las IES de la FWB y de los países socios en la colaboración y el intercambio.
2. Number of conferences/events on research results organised for partner HEIs and other stakeholders in society.	Abarca todas las actividades, cualquiera que sea su forma (comunicación, formación, producción de soportes de información, etc.), destinadas a transmitir, divulgar y/o hacer operativos los resultados de la investigación producidos para las partes interesadas ajenas al proyecto, ya sean académicas o no académicas (OSC, organismos públicos, sector privado).
Investigación en apoyo de la Política (IAP) - Policy support Program (PSP)	
1. Number of seminars, events, training courses, webinars on research results organized (by the research group and/or the administration) for/and open to the administration.	Esta cifra tiene en cuenta todos los actos (formación, cursos, seminarios, seminarios web, talleres) organizados en torno al proyecto.
2. Number of publications on research results, organized (by the research group and/or the administration) for/and open to the administration	Esta cifra tiene en cuenta las publicaciones escritas (notas políticas, estudios, informes, etc.) de todo tipo a las que se invita al menos a la DGD (patrocinadores de apoyo).
3. Number of networks in which members of the research group and focal point are involved	Número de redes que los miembros del grupo de investigación y los puntos focales cuentan en sus actividades.

3. PUNTUACION DE RENDIMIENTO

3.1 REGLAS GENERALES

¿Quién completa las puntuaciones de rendimiento?

- Los coordinadores y/o las coordinadoras del Norte-FWB para PID-PFS,
- Los y/o las pilotxs de logro de resultados para AI,
- Los coordinadores y/o las coordinadoras de grupos de investigación para IAP,
- Los coordinadores y/o las coordinadoras de Nord-FWB para los proyectos de Inicio y Valoración.

¿Qué son estas puntuaciones, los scores?

Las puntuaciones son una autoevaluación anual del cumplimiento del objetivo específico del marco lógico o de los objetivos generales del proyecto, de acuerdo con los criterios del CAD de la OCDE (5 criterios: eficacia, eficiencia, pertinencia, sostenibilidad y coherencia) y los temas prioritarios de la cooperación (2 temas: género y medio ambiente). Se trata de una obligación de rendición de cuentas ante la DGD, pero también es una oportunidad para elaborar un resumen de una evaluación más cualitativa de la intervención.

Puntuación	Calificación	Interpretación
A	Muy bien	La situación se desarrolla como se desea, estableciendo potencialmente un punto de referencia para las buenas prácticas.
B	Bien	La situación se está desarrollando en gran medida según lo deseado. Son necesarios pequeños ajustes, pero están bajo control. Ya se han realizado, planificado o están en curso dentro de la intervención.
C	Problemas	Es necesario abordar algunos problemas para evitar que influyan negativamente en el funcionamiento general de la intervención. Es necesario consultar a la DGD.
D	Deficiencias graves	Los déficits mencionados son tan graves que, si no se abordan, la intervención fracasará. Se necesitan cambios profundos. Es necesario consultar a la DGD.

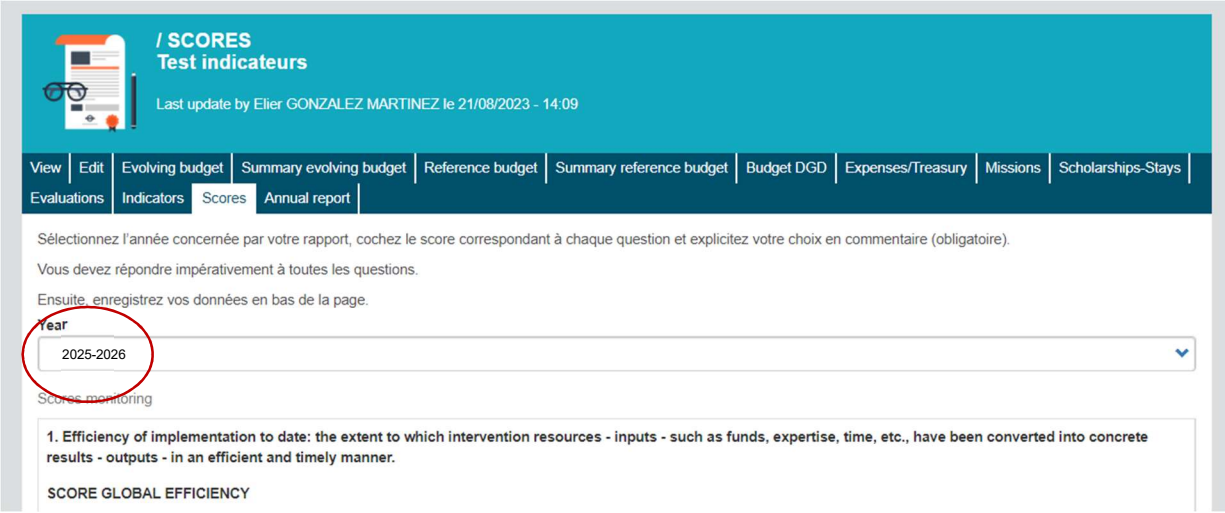
Los comentarios **son obligatorios** para todas las puntuaciones (A, B, C y D).

3.2 COMPLETAR LAS PUNTUACIONES EN GIRAF

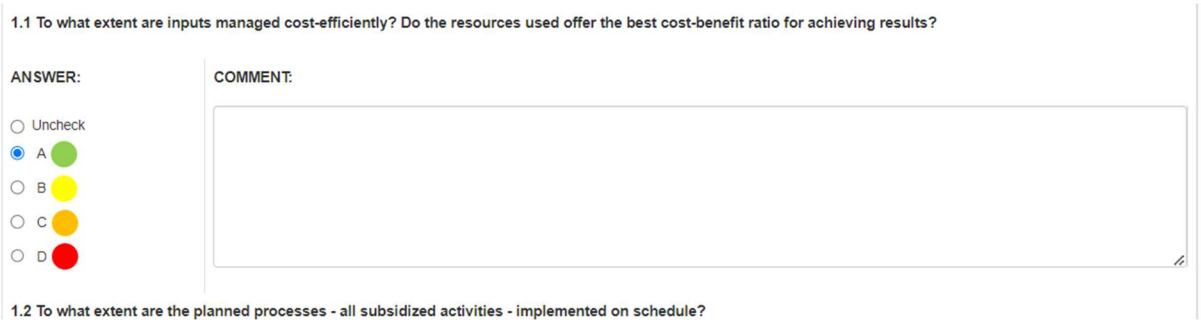
Procedimiento general

Para completar las puntuaciones de rendimiento de un año en GIRAF, siga estos pasos:

- Abra la pestaña “Scores” en el menú de su proyecto.
- Seleccione el año sobre el que desea informar (en este caso 2025-26).



- Marque la puntuación correspondiente a cada pregunta y explique su elección en los comentarios (obligatorio). Todas las preguntas deben responderse y explicarse.



- Guarde sus datos en la parte inferior de la página haciendo clic en el botón verde “Enregistrer/ Save”.

Tenga en cuenta que los datos no se guardan automáticamente. Tampoco es posible realizar modificaciones simultáneas. Si dos usuarios completan la misma tabla al mismo tiempo, sólo se tendrá en cuenta la última versión guardada.

La exportación es posible si desea descargar una versión CVS del formulario completado. Haga clic en “Export to CVS” en la parte inferior de la página del año en cuestión.

Score 5.1 sobre coherencia con el Marco Estratégico Común (JSF)

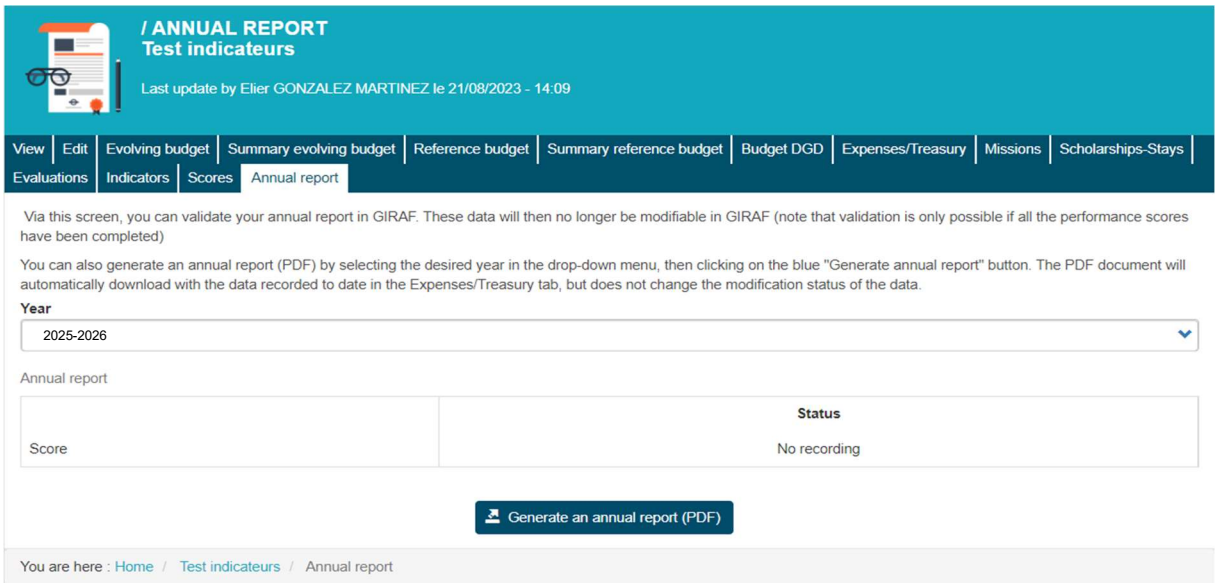
Específicamente, sus intervenciones deben estar relacionadas con una o más de las 6 metas estratégicas definidas en el Marco Estratégico Común (JSF) elaborado por ARES, VLIR-UOS y el Instituto de Medicina Tropical. Estas metas son las siguientes:

Meta 1 Aumentar las capacidades individuales.
Meta 2 Capacitar a los individuos para ser agentes del cambio.
Meta 3 Aumentar la capacidad de la enseñanza superior y los institutos científicos.
Meta 4 Permitir que la enseñanza superior y los institutos científicos sean motores del cambio.
Meta 5 Co-crear, transferir y aplicar conocimientos relevantes.
Meta 6 Reforzar la interfaz entre investigación y sociedad.

3.3 VALIDACIÓN FINAL DE LOS INDICADORES Y LAS PUNTUACIONES

Una vez completados los indicadores y las puntuaciones de rendimiento en GIRAF, los coordinadores de proyecto Norte-FWB **deben validar** esta información para enviarla a ARES.

- Abra la pestaña “Rapport annuel/ Annual report" en el menú de su proyecto.
- Seleccione el año sobre el que desea informar. Atención: si se salta este paso, validará las puntuaciones y los indicadores sólo para el primer año de la actividad, y las cifras no se validarán correctamente. Una vez completados los indicadores y las puntuaciones de rendimiento en GIRAF, los coordinadores de proyecto de North-FWB deben validar esta información para enviarla a ARES.



El estado de las puntuaciones es una comprobación para asegurarse de que los datos se han registrado antes de la validación. Hasta que no haya completado todas las puntuaciones, no podrá validar.

Tenga en cuenta que aquí no se mencionan los indicadores. Esto no significa que no se haya introducido ninguno, sino que simplemente no se realiza ninguna verificación.

Cuando haya completado toda la información, haga clic en el botón verde “Valider/ Validate”. Este botón **sólo está disponible** para los coordinadores y las coordinadoras Norte-FWB. Los datos ya no pueden modificarse en GIRAF. Serán procesados por ARES en una recopilación por país de intervención.

3.4 ASISTENCIA EN CASO DE PROBLEMAS TÉCNICOS

Su gestor de ARES sigue siendo la persona de contacto principal para cualquier pregunta que puedas tener sobre los informes morales de tu proyecto. No obstante, si se encuentra con un problema técnico, puede enviar sus preguntas y comentarios a giraf@ares-ac.be. Atenderemos su petición lo antes posible.